81ème ANNEE — N° 1833 — Paraît le Samedi — SAMEDI 1er AOUT 1981

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

ADMINISTRATION-REDACTION : Rue de la Coste — ☎ 61.05.34 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) Rédacteur : Richard GOGLIO Directeur : René GOGLIO

TARIF DES ANNONCES H.T. (la ligne) : Annonces Légales ..... 10,50 F Demande d'emploi ..... 8,50 F Offre d'emploi ..... 10,50 F Autres rubriques ..... 11,50 F Autres Annonces : On traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le numéro 53.442

LES ABONNEMENTS SONT PAYABLES D'AVANCE — Tout changement d'adresse : JOINDRE 5,00 FRANCS

LE NUMERO : 1,00 F ABONNEMENT UN AN : 50,00 F C.C.P. 2788 38 Z Marseille au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

XXVImes Nuits de la Citadelle

Demain "ŒDIPE"

A l'heure où nous écrivons ces lignes, le beau temps, la chaleur, les cigales, tout semble revenu, et les grillons, le soir, reprennent leurs interminables concerts.

Si ces promesses sont tenues, on aura offert à St-Dominique, aux « Berliner Kammer Solisten » la soirée que mérite leur haute valeur et le programme qu'ils nous apportent. Tout l'âge Baroque, de Bach à Starmitz, dans ses œuvres les plus séduisantes pour célébrer vingt années de concerts et de récitals.

—o—

Et si Dimanche, tout mistral apaisé, le théâtre est baigné de sereine tiédeur, alors Œdipe vous racontera bien sa terrifiante histoire.

Si Sophocle est la source, la tragédie que nous allons voir est l'œuvre de Jean-Marie Pellaprat, un agrégé de lettres que le théâtre a très tôt intéressé.

Jean-Marie Pellaprat appelle son « Œdipe » une « tragédie gaie » pour tout ce qu'il a découvert dans les stances de Sophocle et dans les situations de la terrible histoire. Son texte illustre cette « étiquette ». Aussi bien vous mêlerez le rire à vos larmes pour votre évidente satisfaction.

Bérangère Dautun, Sociétaire de la Comédie Française, sera Jocaste, l'infortunée. Nous avons reçu, déjà, à Sisteron, Bérangère Dautun. Elle y a joué dans le « Richard II » de Shakespeare et dans « Hernani » où elle fut Dona Sol.

Jean-Noël Sissia, lui aussi du Français, sera Œdipe. Il est connu de tous. Cent cinquante rôles en ont faits, au cinéma, au théâtre et à la Télévision un acteur sans repos. Ses seules vacances sont les scènes des festivals où il apporte les créations de l'hiver ou les grands rôles du répertoire de la Comédie Française.

Autour de ces deux personnages gravitent les témoins, les jouets du « Destin ». Là aussi, des acteurs connus, aimés, Gaston Vacchia, Daniel Royan, Francis Joffo qui a mis l'œuvre en scène.

Et puis il y a Jean Le Poulain. C'est un cas ! Jean Le Poulain a lu cet hiver le texte fort de Jean-Marie Pellaprat et n'ayant pas oublié Sisteron et son outil théâtral, il a souhaité que l'œuvre fut créée à la Citadelle.

Tout s'est arrangé dans ce sens et souhaitant jouer lui-même dans ce nouvel « Œdipe », Jean Le Poulain a demandé à Pellaprat d'écrire un rôle tout exprès, en « surimpression », même bref, même court. Ce qui fut fait et Jean Le Poulain jouera le rôle de « Zeus » en « hommage à Sisteron, le pays de sa mère ».

Il présentera la pièce aussi !

Voilà tous les ressorts de cet « Œdipe » venu, tout droit de Sophocle, passer par la plume de Jean-Marie Pellaprat et trouver à la Citadelle un décor de pierre digne du Palais de Laïos.

—o—

Si nous avons, ces derniers samedis, lancé ici des invitations, nous n'avons rien « rapporté » des soirées. Nous n'avons pas dit les fastes de Coppelia, ni l'éblouissant concert de la Cathédrale où triompha le violon de Jérôme Simon. Nous n'avons pas davantage dit quel grand orchestre est « Radio-France » ni les problèmes qu'a posé l'importun mistral à Emmanuel Krivine comme aux musiciens dont le froid incisif engourdissait les doigts.

Nous parlerons de ces soirées en les groupant toutes en hommage à nos hôtes : acteurs, danseurs et musiciens, artisans valeureux des XXVImes Nuits.

A. T. M.

NOUVEAU
antiquité
brocante
ACHAT - VENTE
OBJETS EN TOUS GENRES
LA FEUILLE D'ACANTHE
113 rue Saunerie
04200 SISTERON
Tél. 61.22.18

De notre correspondant particulier... BILLET DE PARIS

Pour votre Bibliothèque

L'éditeur Berger-Levrault, dans sa célèbre collection : « L'Architecture rurale française » qui, à ce jour compte une bonne douzaine de volumes — Corpus des genres, des types et variantes ; vient de sortir la :

— PROVENCE —

due à la collaboration de MM. Brousberger, Lacroix, Raulin.

Collection dirigée par Cusenier, rédacteur en chef du Musée des Arts et Traditions populaires, maître des recherches au C.N.R.S. et son directeur.

Ouvrage majeur, publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique et de l'Etablissement public régional : Provence - Alpes - Côte d'Azur.

Grand format de plus de 350 pages, richement illustré. Un volume à la fois : de références, documentaire, pratique et pour la sauvegarde de la tradition.

Ses principaux chapitres sont : le Domaine, les Cadres sociaux de la production, le Village provençal, les matériaux et techniques de construction, les modalités de la construction, esquisse d'une typologie, les manières d'habiter, les habitations marginales, l'espace sacré, Architecture vernaculaire et arts de bâtir au XXme siècle.

Ce volume ne saurait être complet sans un : index typologique, un Glossaire, une Bibliographie ainsi qu'un chapitre consacré au : Français régional-français.

En un mot : le site, l'endroit, le sol, le milieu, etc... sont à l'origine de tant de réussites, de chefs-d'œuvre. Que de fermes splendides, de mas, de bastides, de moulins, d'oratoires. Art populaire certes grâce à l'intelligence, le goût raffiné de ses Hommes de toujours.

Que la Provence est belle, belle... belle.

Le volume suivant qui vient de paraître, même collection, même esprit, même importance est consacré à la LORRAINE.

Comme nous parlons volumes, voici deux catalogues à conserver en bibliothèque : A : celui d'ART CURIAL qui consacre son exposition « printemps-été » au «TEMPS DU BŒUF SUR LE TOIT» le très illustre bar-dancing, du 28, rue Boissy-d'Anglas (1918-1928) ; richement illustré, comprenant une copieuse introduction par Georges Bernier, suivie d'un texte inédit d'Henri SAUQUET.

(Suite à la page 4)

LOGINTER
S. A. AGENCE IMMOBILIERE
« VIEILLES PIERRES EN HAUTE-PROVENCE »

SISTERON dans Immeuble ancien appart. à rénover 1 pièce au r-d-ch, 2 chambres au 1er étage, remise + splendide cave voutée. 85 000 F

UPAIX dans Hameau à 15 Km Sisteron maison restaurée 3 pièces, cheminée salle d'eau, wc, chauffage électrique. 180 000 F.

SISTERON Centre ds imm. anc. Apt de 130 m2 en duplex à aménager poss. Mezzanine + Terrasse Soleil Vue. 200 000 F.

A 22 km Sud Gap à l'entrée du village de VENTAVON, villa de caractère T 4-5 120 m2 tt. confort, dépend. garage 2 voitures, belle terrasse aménagée, sur 800 m2, jardin arboré, vue panoramique prix except. : 500 000 F

28 km Nord Sisteron prox. Gorges de la Méouge à Barret-le-Bas, Mais. à rest. 3 p., dépend., jardin 400 m2 à 30 m de la maison : 125 000 F.

15 km, Sud Lus-la-Croix-Haute La Faurie - Fermette 4 pièces, poutres, cheminée, splendide bergerie, voûtes croisées av. 3 piliers, 100 m2, hangar, grange, petit terain attenant + jardin potager 225 000 F.

A 25 km de Laragne sur 17000 m2 terrain boisé fermette à aménager intérieurement. Prix 300 000 F.

Parc du Queyras Station ski d'Aiguilles, Fermette av. 4 p. habitable immédiatement, grange bergerie, jardin : 320 000 F.

BELLAFFAIRE près Serres-Ponçon, Ferme caractère XVIIe siècle à restaurer 2 300 m2 prairie, vue except. : 240 000 F.

ONGLES à 5 km St-Etienne-les-Orgues. Pied Mont. de Lure, mais. entièr. restaurée style rustique, 4 pièces, S. d'eau, cuis. équipée 2 cheminées. A voir 195 000 F.

05 SERRES ds imm. anc. Apt refait neuf 3 p. S. d'eau. Jolie vue. 135 000 F.

SISTERON Centre Remise pierres sur 2 niv. excell. état : 40 000 F.

MISON à 10 km Sisteron, belle prairie construct. 1 795 m2, eau, élect., Jolie vue : 95 000 F.

VILLENEUVE 10 km Manosque, pied village 1 600 m2 construct. expo. Sud vue imprenable : 100 000 F.

26, rue de la Pousterle - 04200 SISTERON
☎ (92) 61.26.64

Jacques Gomez ELLE ET LUI PRÉT A PORTER Jacques Gomez
SOLDES
COLLECTION PRINTEMPS-ETE 81
Jacques Gomez ELLE &LUI
237, Av. Paul Arène SISTERON
Jacques Gomez ELLE &LUI

L'AUTRE HEROS

Roman par CHRISTOPHELLE

Déjà Rosine avait écarté le châle de laine et entr'ouvert sa chemise de nuit ; gonflé, un sein apparut, d'une blancheur fascinante dans la lumière tamisée de la veilleuse. Troublé, Philippe tendit le bébé à sa mère. Sans un mot, les yeux rivés au sol, il attendit que la jeune femme lui rendit l'enfant. Mais que son cœur battait vite.

Quand il reprit le bébé des bras de Rosine, ce fut plus fort que lui... et peut-être plus fort qu'elle... leurs regards se croisèrent, s'accrochèrent un instant... Ils étaient jeunes tous les deux... et si près. Mais Philippe n'en jura pas moins que jamais plus il n'entrerait seul dans la chambre de « sa » femme .

.....

Force fut à Philippe de reconnaître la vérité. Pour son malheur il aimait toujours Rosine. S'il avait eu quelques penchants plus ou moins passagers depuis son mariage, ils n'en avaient pas pour autant détruit le seul grand amour de sa vie. Mais cet amour, il devrait continuer à le taire à Rosine, probablement autant qu'il vivrait.

Il s'était mis à aimer — à adorer même ! — la petite Charlyne, qui, d'ailleurs, lui manifesta très tôt une réelle préférence, comme si, dans son innocence, elle eût voulu payer ainsi la dette qu'elle avait envers lui. Plus rapprochée maintenant par cet enfant — qui les avait pourtant tellement divisés avant sa naissance. Mais comme ils l'oubliaient ! — les jeunes époux semblaient moins malheureux qu'autrefois. Mais son amour torturait Philippe à mesure que les mois passaient. Et, Rosine, la jeune et jolie Rosine, avait beau aimer de tout son cœur sa petite fille, le temps passait, le souvenir de Charles, s'estompait fatalement, et près d'elle une place restait vide que rien ne comblait.

Entre ces deux êtres inexpérimentés, l'un bourré de scupules, malhabile à traduire ses sentiments et surtout à les faire naître chez Rosine, et l'autre, n'attachant d'importance qu'à l'aspect extérieur et au comportement visible de son mari, l'incompréhension créait un fossé infranchissable. Il leur eût fallu céder au désir qui les troublait tous deux violemment, mais ils auraient véhémentement repoussé cette idée, l'une par honte et parce qu'elle n'aimait pas Philippe, et ce dernier par timidité, avec ce sentiment paralysant de son infériorité et de sa gaucherie.

.....

Là-bas, au fond de l'Allemagne, celui qu'on appelait Eric, essayait vainement de se souvenir. Hélas ! sa mémoire ne remontait jamais le passé au-delà de ce jour pénible où il s'était réveillé dans une chambre d'hôpital, la tête vide, sans comprendre pourquoi il était là. Des mois avaient passé depuis ce jour lointain... A sa sortie d'hôpital, on l'avait placé comme domestique dans une ferme. Il n'y était pas trop mal traité. Peu à peu, il avait appris quelques rudiments de la langue allemande et sa vie se déroulait sans heurts, sans peines, ni joies, mais tellement monotone. Faute de pouvoir s'attacher ailleurs, l'ancien soldat s'était pris d'un semblant d'amitié pour ceux qui l'employaient. Il n'était pas d'un caractère difficile, travaillait consciencieusement et ses patrons ne lui en demandaient pas plus. Parfois il lui arrivait, seul au milieu des prés qui entouraient la ferme, de s'asseoir dans l'herbe, et là, la tête dans les mains, il fouillait avec effort sa mémoire rebelle pour tâcher de renouer le fil du passé. Mais en vain. Les deux fils de son patron le regardaient faire, gouailleurs, en se tenant les côtes, pliés en deux par le fou-rire. L'aîné qui avait neuf ans disait au plus jeune qui en avait sept :

— Regarde-le ! Regarde-le ! Il recommence, hé !

Et le paysan qui employait Charles disait souvent en se moquant :

— Il a dû naître sans cervelle, celui-là !

A cause de cette absence de mémoire concernant son passé, Eric était considéré par la plupart comme un simple d'esprit. Cela importait peu au jeune homme d'ailleurs. Tout lui était bien égal, puisqu'il n'avait plus rien désormais. Saurait-il jamais qu'une belle petite fille à lui grandissait dans la ferme de son enfance, près de sa fiancée d'autrefois et de son meilleur ami ? Cet ami à qui il avait confié ce qu'il avait de plus cher au monde, et qui par cela même, aux yeux de tous, aujourd'hui le remplaçait.

Les années passèrent à la ferme des Coudret. Charlyne était devenue une ravissante petite fille, elle ressemblait beaucoup à Rosine, mais avait de son père les beaux cheveux noirs, bouclés et soyeux et aussi ses grands yeux, plus magnifiques que ceux de Charles encore. Comme le fait souvent le premier enfant d'un couple qui entend ses parents s'appeler par leur prénom, la petite fille appelait sa maman « Rosine » et son... papa « Phil » ; et c'était, ma foi, un soulagement pour tous. On mettrait plus tard cette fantaisie de l'enfant sur les mœurs plus libres des temps modernes et tout serait réglé... Il eût été bien pénible à tous en effet, malgré les efforts de chacun pour arrondir les angles, d'entendre la petite Charlyne dire « papa » à Philippe.

En grandissant, la petite fille avait conservé cette instinctive préférence pour celui qui remplaçait son père. Et si Philippe eût été le vrai père de cet enfant, il lui eût été difficile de l'aimer davantage, d'en être plus fier et de caresser pour elle de plus grandes ambitions. Il reportait ainsi sur l'enfant tout cet amour impossible qu'il ne pouvait offrir à la mère. La petite Charlyne le suivait partout comme une ombre ; les jours de pluie, de brouillard ou de grand vent, il l'encapuchonnait maternellement, la soulevait dans ses bras, et, l'enfant blottie bien au chaud contre lui, ils s'en allaient tous deux, malgré le mauvais temps, pour de grandes promenades, riant comme des fous.

(A suivre).

© VILLE DE SISTERON

La Caverne d'Ali Baba

13, RUE SAUNERIE - SISTERON ☎ (92) 61.02.47

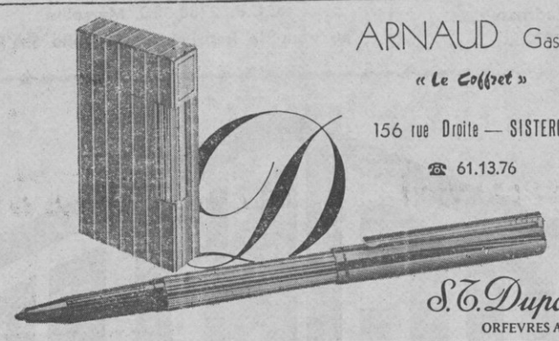
PRET A PORTER ORIENTAL

Vannerie et Articles Exotiques

Heures d'ouvertures : 8 h 30 - 12 h — 14 h 30 - 19 h 30
tous les jours sauf dimanche et lundi matin

— ENTREE LIBRE —

OUVERT LE LUNDI



ARNAUD Gaston

« Le Coffret »

156 rue Droite — SISTERON

☎ 61.13.76

S.T. Dupont

ORFEVRES A PARIS

optique durance

PHILIPPE MARIN

opticien diplômé

Rue des Cordeliers - 04200 SISTERON

Téléphone (92) 61.24.76

Agence l'ABEILLE

ASSURANCES

INCENDIE - MULTIRISQUES - AUTOMOBILE
ACCIDENTS - MALADIE
VIE - CONTRATS SPECIAUX

TOUS CREDITS
Automobile - Immobilier - Equipement

Mme BAILLY-CONTIOS D.

Place du Dr Robert

04200 SISTERON ☎ 61.04.17

la mode à sisteron ?

c'est L. J. diffusion

les meilleurs prix à sisteron ?

c'est encore L. J. diffusion

22 RUE MERCERIE TEL. 61.24.39

AGENCE DE PROVENCE

TOUTES ASSURANCES

TRANSACTIONS IMMOBILIERES ET COMMERCIALES

Fernand SIARD

92, Rue de Provence

— 04200 SISTERON — ☎ (92) 61.04.43 —

L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS

Incendie - Accidents - Maladie
Vie - Retraite - Risques Divers

ENTREPRISE YVES BOREL

04200 LES OMERGUES

ETUDE ET INSTALLATION

De chauffage (fuel, gaz, électricité etc...)
Chauffe-eau Solaire - Pompe à chaleur
Régulation de chauffage
Plomberie - Electricité

DEVIS GRATUIT

Tél. 61.23.33 après 19 heures ou 61.23.21 dans la journée

MECANICIEN A DOMICILE

JOUR ET NUIT 7 JOURS SUR 7

RENE LAMBOTIN

La Résidence

Avenue Jean Jaurès - 04200 SISTERON - Tél. 61.22.30

PETITES ANNONCES

DEMANDE D'EMPLOI

Cherche HEURES DE MENAGE ou EMPLOI MAGASIN. S'adresser au Bureau du Journal.

JF ayant C.A.P AIDE PREPARATRICE EN PHARMACIE cherche emploi Sisteron ou région. S'adresser au 64.14.13

OFFRES D'EMPLOIS

Cherche homme pour TRAVAUX OCCASIONNELS de jardinage ou de bricolage. Tél. 61.31.26.

LOCATIONS OFFRES

A louer STUDIO MEUBLE grand confort. S'adresser : « La Maison du Bouton », 217, rue Droite - Sisteron.

LOCATION DEMANDE

Cherche A LOUER Sisteron centre ou proche, appart. type 2 ou 3, vide, propre. S'adresser au Journal sous le n° 64.

Société SAPCHIM RECHERCHE pour LOCATION VILLA à Sisteron ou environs. Faire offre à la Direction ☎ 61.03.43.

Cherche à louer en ville F3 rez-de-chaussée possibilité acompte. Tél. 61.16.46.

IMMOBILIER - VENTE

Part. vends TERRAIN CONSTRUCTIBLE 603 M2 viabilisé Le Thor Tél. 61.03.44 H.R.

Peipin part. vends VILLA 3 ans T4 SH = 91 m2 + loggia + sous-sol complet (garage). Terrain 2 000 m2. S'adresser au bureau du journal.

AUTOS - MOTOS

Part. vends R5 TS 78 58 000 km vit. teint. radio k7. Tél. 61.15.66.

DIVERS

A vendre MATERIEL KALAMAZOO s'adresser au 64.14.13

A vendre occasion FENETRE 145 x 148 avec verre + VOLETS métalliques. S'adresser au Journal.

MUTILES DU TRAVAIL INVALIDES CIVILS

Pas de permanence en juillet et en août

LES GARDES

En l'absence de votre médecin habituel :

DIMANCHE 2 AOUT

Docteur :
PIQUES - Villa Caravette
Av. Libération - ☎ 61.02.65

Pharmacie :
REY - Rue de Provence
☎ 61.00.25

Infirmier :
J.J. ROUSSEAU
Place de la République
☎ 61.29.37

LUNDI 3 AOUT

Pharmacie :
REY - Rue de Provence
☎ 61.00.25

AMBULANCES S.O.S. J. VOLPE
☎ 61.09.49

AMBULANCES TRABUC
11, rue de l'Horloge
☎ 61.02.03

ACCIDENTS DE LA ROUTE
CENTRE DE SECOURS
ET D'INCENDIE
☎ 61.00.33

CENTRE HOSPITALIER
DE SISTERON
☎ 61.00.52

Toutes urgences : Médicales
Chirurgicales, Obstétricales

Boulangeries :
ANTELME - Les Plantiers
GRIOSEL - rue Saunerie
MARTINI - Rue de Provence
OSSWALD - rue Mercerie

Boucherie :
AUDIBERT (Briançon, gérant)
46, rue Droite - ☎ 61.00.44

Crèmerie :
AZAM - 75, rue Droite

ÉTAT-CIVIL

Du 23 au 29 juillet 1981

Décès : Etienne Joseph Jules Borrely, 90 ans, domicilié à Sisteron — Joseph Pioventi, 71 ans, domicilié à Sisteron — Célina Louise Angèle Durvil, 88 ans, domiciliée à Sisteron — Paul Auguste Auphan, 82 ans, domiciliée à Château-Arnoux (04).

PUBLICATIONS DE MARIAGES :

Raymond Langlois et Mairie-Odile Bernard le 30 juillet à 11 h ; Ali Laboukh et Patricia Rebollo le 1er août à 16 h

DONS :

Mariage Garnier-Gilly : 200 F B.A.S, 200 F COS Municipaux, 200 F Sapeurs Pompiers.

REMERCIEMENTS

LES-BONS-ENFANTS

Mademoiselle Marie-Léonie NEVIERE ;

Monsieur et Madame Pierre GRANDIN, leurs enfants et petits-enfants ;

Parents et Alliés ;

très touchés par les marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Madame Berthe NEVIERE
née GRANDIN

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, messages, et envois de fleurs se sont associées à leur peine.

REMERCIEMENTS

Madame Joseph PIOVENTI ;

Monsieur et Madame Lucien PIOVENTI et leurs enfants ;

Monsieur et Madame Joseph PAYAN et leur fille ;

Madame Laure FAURE et son fils ;

Madame Olga AMADEI et ses enfants ;

Parents et Alliés ;

remercient très sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, messages, et envois de fleurs se sont associées au deuil qui les a frappé en la personne de

Monsieur Joseph PIOVENTI

NECROLOGIE

Trois disparitions ont endeuillé notre ville cette semaine.

M. Etienne Borrely nous a quitté dans sa 90ème année. Il a été inhumé le 27 juillet à 14 h 30. Il était le parent de M. et Mme Marcel Crosasso, nos fidèles abonnés, à qui nous présentons nos sincères condoléances, ainsi qu'à tous leurs proches.

—o—

Ce même 27 juillet, on célébrait les obsèques de M. Joseph Pioventi, décédé à l'âge de 73 ans.

A Mme Joseph Pioventi, son épouse, et à tous les siens, Sisteron-Journal tient à présenter ses plus vifs regrets.

—o—

Mardi 28 juillet, on eu a déplorer le décès de Mme Célina Durvil, âgée de 89 ans. Ces obsèques ont eu lieu à Sisteron le jeudi 30 juillet, à 15 heures.

Aux familles Scola et Durvil, à ses enfants et petits-enfants, à ses neveux et nièces, ainsi qu'à tous ces amies, nous présentons nos condoléances attristées.

AVIS de la MAIRIE

M. le Maire rappelle que l'Office Régional de la Culture a fondé une bourse d'aide à la création littéraire d'un montant de 25 000 F, destinée à encourager chaque année un auteur domicilié dans la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Cette bourse sera décernée en Décembre 1981 à un auteur débutant n'ayant encore jamais été édité. Les genres littéraires retenus pour cette bourse sont : le roman, le recueil de nouvelles, la pièce de théâtre.

Les manuscrits peuvent être adressés à l'Office Régional de la Culture, 50 rue Breteuil, 13006 Marseille, jusqu'au 31 Août 1981.

Les candidatures seront examinées par un jury composé de Professionnels du livre.

INAUGURATION DE LA CAISSE D'EPARGNE DE VOLONNE

La Caisse d'Epargne de Sisteron continue à améliorer ses succursales dans le cadre de son programme d'action commerciale de 5 ans proposé au Conseil d'Administration par son Directeur, en 1980. Aussi le Président de la Caisse d'Epargne, M. Daniel MAFFREN et le Directeur Général, M. Daniel SPAGNOU, devaient samedi dernier recevoir à 11 h diverses personnalités départementales et locales afin de procéder à l'inauguration de la succursale de Volonne. En effet des bureaux modernes et trés agréables ont été aménagés au rez de chaussée de l'immeuble Paul et c'est M. André ROUX, Maître d'œuvre à Sisteron qui avait été choisi par le Conseil d'Administration pour tirer profit au mieux du local loué à Mme Paul. Les artisans locaux se sont distingués et en un temps record ont permis l'ouverture de ce bureau dans les temps prévus.

M. François MASSOT, Député des Alpes de Haute Provence et Vice-Président de la Commission des lois de l'Assemblée Nationale devait couper le ruban symbolique en compagnie de M. BOURDET, Maire, de Volonne. Aprés une visite des nouveaux bureaux et les explications du Directeur Général M. Spagnou, les participants se retrouvaient devant la Caisse où un apéritif d'honneur était offert.

M. Daniel MAFFREN, Président de la Caisse, devait dans une longue allocution, remercier une aprés l'autre toutes les personnalités présentes et présenter les Administrateurs. Il félicitait le Directeur Général, pour son dynamisme et les brillants résultats de notre Caisse et s'adressant à M. le Député, lui adressait ses remerciements et ses félicitations. Il remerciait en particulier M le Maire de Volonne, qui a abrité la Caisse d'Epargne durant 25 ans et rendait hommage à M. Ailhaud, le Caissier, remplacé maintenant par Mme Girard. M. Bourdet, Maire de Volonne se félicitait à son tour de cette réalisation. Il se félicitait des excellentes relations que la Municipalité de Volonne entretient avec la Caisse d'Epargne de Sisteron et insistait sur le rôle social de la Caisse d'Epargne.

M. François Massot, Député ; prenait ensuite la parole. Il devait notamment déclarer : « les deux Daniel (Daniel Maffren et Daniel Spagnou) par leur dynamisme ont su faire de la Caisse d'Epargne de Sisteron, un des premiers établissements financier de notre Département ». En 3 ans 3 bureaux ont été ouverts ce qui porte à 10 le nombre de succursales. Il indiquait aussi que le Gouvernement allait se pencher sur les Caisse d'Epargne et qu'une Commission Nationale allait être désigné pour étudier les problèmes de l'épargne et envisager l'ouverture de livrets indexés. Il assurait le Conseil d'Administration de la Caisse d'Epargne de Sisteron et son Directeur de son appui le plus total pour les Caisses d'Epargne et pour ce qu'elles représentent sur le plan national.

LISTE DES PERSONNALITES AYANT ASSISTEES A L'INAUGURATION DE LA CAISSE D'EPARGNE DE VOLONNE

M. François Massot, député des Alpes de Haute-Provence ; M. Escanez, conseiller général, Maire de Château-Arnoux St-Auban ; M. Fauque, Conseiller Général de Sisteron ; M. Daniel Maffren, Président du Conseil d'Administration de la Caisse d'Epargne de Sisteron ; M. Daniel Spagnou, Directeur Général de la Caisse d'Epargne de Sisteron ; M. Bourdet, Maire de Volonne ; M. Ganivenc, Inspecteur Principal du Trésor ; M. le Maire de l'Escale ; M. le Percepteur de Volonne ; Mlle la Receveuse des Poste.

PARFUMERIE ESTHÉTIQUE

Anne-Marie Gardiol

ÉPILATION ORIENTALE

45, rue Droite
04200 Sisteron
Tél. 61.14.82

Cacharel
Cardin
Couturier
Féraud
Guy Laroche
Lubin
Révillon

PELLIER J.-L. FERRI N.

Entreprise de Montage et d'Installation

Plomberie — Faux Plafond — Serrurerie — Isolation

RUE DE LA RENAISSANCE Le Gand — CHEMIN DE L'ADRECH Le Thor

04200 SISTERON - ☎ 61.01.41

Jean-Yves GOURIOU

MUTUELLE DU MANS

toutes assurances

TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR

183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
☎ (92) 61.01.03

Ouvert tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

Robert JEDOR

Allée Bertin — Les Plantiers — 04200 SISTERON Tél: 61.00.41

Tous Travaux de

- PEINTURE - VITRERIE
- PAPIERS PEINTS
- REVETEMENTS MURAUX

Commerçants, Artisans, Professions Libérales

LA MUTUELLE DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS DES ALPES

vous propose :
une couverture complémentaire à 100 % pour l'hospitalisation Médicale et Chirurgicale, la Maladie, sans augmentation des cotisations pour 1981

SISTERON - Place de la République - B.P. N° 2 - Tél. 61.14.94

Indemnités journalières - Assurances Autos et Biens avec la MAT MUT

© VILLE DE SISTERON

BARCELONNETTE

— MERCREDI 5 AOUT 1981, A 21 HEURES —
A LA SAPINIERE

● ENSEMBLE FOLKLORIQUE POLONAIS ●
DENBITSZA
● DE VARSOVIE ●

Réservation des places : Boutique Alexandrine, place Aimé Gassier — Tél. (92) 81.03.32

SISTERON

DIMANCHE 16 AOUT 1981 à 21 heures
CATHEDRALE NOTRE-DAME DES POMMIERS

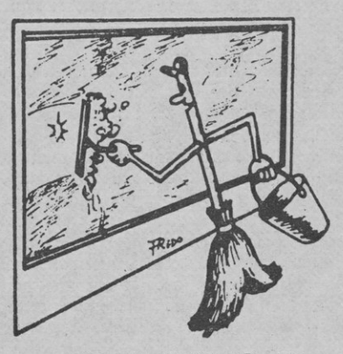
SUPER RECITAL JOHN WILLIAM

Réservations et renseignements : Syndicat d'Initiative de Sisteron — Tél. (92) 61.12.02 à compter du 3-8-81.

FETE ESTIVALE

AU FAUBOURG DE LA BAUME
le VENDREDI 14 AOUT 1981
● CONCOURS DE BOULES et GRAND BAL ●

ENTREPRISE DE NETTOYAGE



Vitres
●
Devantures
●
Moquettes
●
Résidences
●
Appartements
●
RAMONAGE

PASTOR ROBERT
Le Gand — ☎ 61.10.33 — 04200 SISTERON

MUTUALITÉ DES TRAVAILLEURS
à SISTERON, place de la République
TEL. : 61.14.94

COMPLEMENTAIRE MALADIE, HOSPITALISATION
Remboursement à 100 % des tarifs conventionnels
(+ Prime à la naissance, + Forfait cure thermale, Allocation décès, + Allocation longue maladie, + Allocation hospitalisation)
CHEZ NOUS : UNE COTISATION FAMILIALE UNIQUE
(quel que soit le nombre d'enfants)
RENSEIGNEZ-VOUS !...

ELECTRICITE GENERALE
bâtiment - industrie
chauffage électrique

A. PARET
☎ 61.27.12
LE SIGNAVOUS

P. SCHWAB
☎ 61.21.17
LE TRIANON

04200 SISTERON

JEAN-PIERRE VENTIMIGLIA

Plomberie - Sanitaire
Chauffage Central - Zinguerie

Tél. (92) 64.24.42 04290 VOLONNE

chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite - SISTERON Tél. 61.01.34

La Qualité En Plus...

LE N° 1 DU SPORT
Sous cette enseigne
un spécialiste

DE TOUT POUR VOS LOISIRS - DE TOUT P

VENTAVON

FETE PATRONALE
DU 1, 2 ET 3 AOUT 1981

Samedi 1er Août

15 h : Concours pétanque en triplettes formées mixte (2 H 1F). 800 F plus frais de participation. Consolante 200 F plus frais de participation.

22 h : Bal Gratuit avec « Xavier L'Edens ».

Dimanche 2 Août

9 h : Concours provençal en triplettes formées sur 2 jours, 3 000 F plus frais de participation. Prix en nature aux finalistes.

15 h : Jeux d'enfants.

16 h 30 : Défilé et prestation par le groupe de majorettes « Les Colombes ».

18 h 30 et 21 h 30 : BAL avec chaîne Hi-Fi.

Lundi 3 Août

9 h : Suite du Provençal.

15 h : Concours Pétanque en triplettes formées 800 F plus frais de participation. Consolante 200 F plus frais de participation.

POUR LOUER, POUR VENDRE, OU POUR ACHETER,
faites passer une Petite Annonce dans SISTERON-JOURNAL

BAYONS

FETE DE LA LAVANDE
Samedi 8 et Dimanche 9 Août 1981

Samedi soir Grand Bal avec l'orchestre *Zodiaque* (de Toulon).

Dimanche après-midi Concours de Boules à pétanque, 800 F de prix, plus les mises.

Pour les enfants, stands, jeux d'adresse, pêche à la truite dans la fontaine, pâtisseries, sandwiches, tombola etc...

En matinée et soirée, Grand Bal avec *Disc-Jockey Gaude.*

Tirage de la tombola.

Du samedi 1 au 7 août 1981
VALLEE DU JABRON
—o—
FOYER D'ANIMATION DU JABRON
CINE-CLUB
—o—

« Pendez les haut et court »
Interdit aux moins de 13 ans.

Film de Ted Post avec Clint Eastwood - Inger Stevens.

Jed Cooper, bien qu'innocent, est lynché et pendu injustement. Il est sauvé in extremis, jugé régulièrement, acquitté et devient assistant-shérif. Il peut ainsi aider à assainir la région, mais, en même temps, se venger en liquidant la bande responsable du lynchage qui faillit lui coûter la vie.

Malgré le réalisme de certaines scènes ce film peut être vu par tout public adolescent et adulte. Il pourra être comparé à d'autre westerns, classiques ou plus modernes.

SISTERON

Dimanche 9 Août :

18 H 30 : Place du Dr Robert, Apéritif-Concert

21 H 30 : Sur le Lac, Super Feu d'Artifice.

22 H : Place du Dr Robert, Grand Bal Public animé par l'orchestre Octopus.

CENTRE AERE INFORMATION

Le Centre Aéré Municipal informe les parents que, dans la mesure des places disponibles, ils pourront inscrire ou réinscrire leurs enfants à Chantereine, du 3 au 7 août et du 24 au 29 août, les mardis, mercredis et jeudis.

Le matin de 8 h à 10 h au secrétariat du Centre de Loisirs (entrée montée de la citadelle).

L'après-midi de 14 à 17 h à la ferme de Chantereine.

« LA BONNE ADRESSE »

BARTEX

POUR TOUS VOS ACHATS
TEXTILES
venez nous rendre visite !
Hommes - Femmes
Enfants

Toujours moins cher

ENTREE LIBRE

82, RUE DROITE
04200 SISTERON
☎ (92) 61.15.30

vêtements
Adolphe Lafont

Rayon Vêments A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette maison : Travail - Chasse - Sportwear...

Rex - Cinéma

PROGRAMME DE LA SEMAINE

Dimanche 2 août :
« FILM A CARACTERE PORNOGRAPHIQUE »

Lundi 3 et Mardi 4 août :
« LE LYCEE DES CANCRES »

Mercredi 5 et Jeudi 6 août :
« UN DROLE DE FLIC »

Vendredi 7, Samedi 8 et Dimanche 9 août :
« LA BOUM »

Lundi 10 août :
« BREL N'EST PAS MORT »

Séance tous les soirs à 21 h.

CREATION DE L'ASSOCIATION MEDITERRANEENNE DES INVENTEURS

Cette association a pour but de regrouper les inventeurs des régions méditerranéennes afin de promouvoir l'invention.

A cet effet elle organise avec l'A.R.I.S.T. (Agence Régional d'Information Scientifique et Technique) et la Foire Internationale de Marseille le 1er Salon de l'Invention.

Ce Salon se tiendra du *25 septembre au 5 octobre 1981* au Parc Chanot dans le cadre de la Foire.

1 400 m2 à la disposition gracieuse d'une centaine d'inventeurs, c'est l'objectif des organisateurs.

LE BUT DE CE SALON ?

Permettre de commercialiser les brevets, de concéder les licences des Inventeurs Indépendants ou des Inventeurs d'Entreprises.

Des prix récompenseront les meilleures Inventions. Citons notamment, le prix de l'Anvar, de l'Arist, de la Foire de Marseille, du Conseil Général et le prix de la Cepme (Innodev).

Une grande journée des Inventeurs se déroulera le mardi 29 septembre sur le thème « La Commercialisation des Licences et le Transfert des Technologies ».

Pour inscription et tous renseignements complémentaires :
du 10 juillet au 12 août s'adresser à :
l'A.R.I.S.T. B.P. 287 13212 Marseille Cedex 1 Tél. (91) 33.42.32.
à partir du 12 août s'adresser à la :
Foire de Marseille Service Salon des Inventeurs Parc Chanot, 13266 Marseille Cedex 8 Tél. (91) 76.16.00.

SISTERON-SPORTS SISTERON-SPORTS

SISTERON-VELO

Reprises des entraînements pour les joueurs Séniors et Juniors, le mardi 4 août.

Les entraînements reprendront *le mardi 4 août à 18 h 30 (stade Pierre Lanza)* pour les joueurs Séniors et Juniors (l'assurance étant liée à la signature de la licence, seuls les joueurs ayant signé pourront participer aux entraînements) sous la direction de l'entraîneur M. Rémy Hamman, et auront lieu à compter de cette date 3 fois par semaine, les mardis, jeudis et vendredis à l'heure indiquée précédemment.

La date de reprise des entraînements pour les joueurs Cadets, Minimes et Pupilles sera communiqué ultérieurement.

PROGRAMME OFFICIEL DU DEBUT DE SAISON

Dimanche 16 août à Sisteron
Participation au tournoi Pierre Lanza (Séniors à 11).

Jeudi 20 août à Saint-Auban (match amical)
18 h 30 : St-Auban I-S.V. I.

Samedi 22 août au Poët (semi-nocturne)
Participation au tournoi Bernard Poincelet (Séniors à 11).

Jeudi 27 août à Sisteron (match amical)
18 h 30 : S.V. I-Laragne I.

Dimanche 30 août à Forcalquier
Participation au tournoi Jacques Barras (Séniors à 11).

Dimanche 30 août à Sisteron (match amical)
16 h : S.V. II-La Bâtie-Neuve.

Dimanche 6 septembre
Match de Coupe de France (1er tour) ou amical.

Dimanche 13 septembre
Début des championnats de PHB et de 2ème Division.

Cadolive-S.V. I (PHB) — La Brillanne-S.V. II (2ème Division).

MONETIER-ALLEMONT

Super Journées Boulistes

6 - 7 - 8 - 9 et 10 AOUT

— JEUDI 6 AOUT : PETANQUE Triplette Mixte : 600 F plus FdP : Tirage 21 h 15 précises. CONSOLANTE : 200 F plus FdP

— VENDREDI 7 AOUT : DOUBLETTE Homme : 400 F plus FdP, tirage : 15 h précises.
DOUBLETTE Femme : 300 F plus FdP. Tirage 15 h précises.
CONSOLANTE Générale : 200 F plus FdP.

— SAMEDI 8 AOUT : PETANQUE Triplette : 2 000 F plus FdP. Tirage : 15 h 15 précises. CONSOLANTE : 500 F plus FdP.
DOUBLETTE Femme par Poule : 400 F plus FdP. Tirage 15 h 15 préc.

— DIMANCHE 9 AOUT : PROVENÇAL Triplette (en 2 jours) : 5 000 F plus FdP. Tirage : 9 h précises.
PETANQUE Triplette : 600 F plus FdP. Tirage : 15 h précises.

— LUNDI 10 AOUT : PETANQUE Triplette : 600 F plus FdP. Tirage : 15 h précises CONSOLANTE : 200 F plus FdP.
Organisation : Petite Boule Monetiarde — Règlement : F.F.P et J.P.

PEIPIN — Fête Votive

8 - 9 - 10 AOUT 1981

— SAMEDI 8 AOUT
14 h : Concours de BOULES en doublette : 300 F. CONSOLANTE : 100 F plus FdP.
21 h : Concours de BOULES Mixte en Triplette : 300 F plus FdP.
21 h 30 : RETRAITE aux FLAMBEAUX
22 h : GRAND BAL avec l'Orchestre attractif Claude RAVEL.

— DIMANCHE 9 AOUT
12 h : APERITIF D'HONNEUR
14 h : Concours de BOULES à la Mêlée en Triplette : 500 F plus FdP - CONSOLANTE (même équipe) : 100 F plus FdP.
16 h : JEUX D'ENFANTS patronnés par SPORT 2 000 SISTERON.
18 h 30 : APERITIF-CONCERT animé par Gérard MORGAN.
21 h 30 : GRAND BAL avec Gérard MORGAN.

— LUNDI 10 AOUT
9 h : JEU PROVENÇAL en Doublette : 500 F plus FdP.
14 h : Concours de BOULES à Pétanque en Doublette : 100 F plus FdP.
21 h 30 : Grand FEU D'ARTIFICE sonorisé.
22 h : Tirage de la Tombola - BAL.

ORPIERRE — Fête Patronale

8 - 9 - 10 AOUT 1981

— SAMEDI 8 AOUT
14 h 30 : Concours de BOULES (Triplette mixte) : 800 F plus FdP - CONSOLANTE : 350 F plus FdPart.
21 h : RETRAITE aux FLAMBEAUX.
22 h : Grand BAL avec l'Orchestre ZIG-ZAG

— DIMANCHE 9 AOUT
15 h : Animation et JEUX pour Enfants (Attractions - Buvette).
18 h et 22 h : Grand BAL avec l'Orchestre ZIG-ZAG.

— LUNDI 10 AOUT
14 h : Grand Concours de BOULES Triplettes formées : 1 500 F plus FdP - CONSOLANTE : 500 F plus FdP (1 COUPE aux FINALISTES).
21 h 30 : BAL VARIETES-MUSETTE avec Paul MARQUIS.

CROTS — Fête Patronale de la St-Laurent

8 - 9 - 10 et 11 AOUT 1981

— SAMEDI 8 AOUT
21 h 30 : Grand BAL avec l'Orchestre « BILBOKE ».

— DIMANCHE 9 AOUT
21 h 30 : Grand FEU d'ARTIFICE devant le Château de Picomtal.
22 h : Grand BAL avec l'Orchestre « INDIANA ».

— LUNDI 10 AOUT : Grand Concours de PETANQUE.
21 h 30 : Grand BAL avec « LA BELLE EPOQUE ».

— MARDI 11 AOUT : DEPART du TOUR de FRANCE de PLANCHES à VOILE avec les meilleurs SPECIALISTES MONDIAUX (sur la Base du Boscodon).

- Nombreuses attractions foraines.

Le Cinéma REX - SISTERON

vous souhaite de bonnes vacances et vous propose ses programmes d'été

(séance tous les soirs à 21 h)

☆ Les MEILLEURS FILMS de l'année à voir ou à revoir ☆

© VILLE DE SISTERON

L'IMMOBILIER EN HAUTE-PROVENCE

04, Librairie-Papeterie-Presse, très bien placée plus appartement. Px murs et fond 540 000 F.

15 km de Sisteron, maison de 120 m2 habitable, terrasse, vue panoramique. Px 250 000 F.

Sisteron, grande maison, 2 appart. plus 1 studio, 200 m2 ter. Px 790 000 F.

Sisteron, centre ville, grande maison 10 pièces, jardin, cft. Px 1 000 000 F.

Proche Sisteron, petite maison 3 pièces 68 m2. Px 160 000 F.

Région Ch.-Arnoux, en bordure de RN, local commercial plus appartement TT cft. Px du fond 60 000 F.

Près Sisteron, FERME 40 hectares cultivables, Bâtiment plus dépendances. Px 1.000.000,00 F

Centre ville Sisteron appartement F3 Tout confort avec Balcon - Terrasse Prix 300 000 F.

Région Sisteron, terrain viabilisé 655 m2. Px 87 000 F.

Centre ville, maison entièrement rénovée sur 3 étages, terrasses exposées plein sud. Px 460 000 F.

Appart. T3 neuf, TT CFT 76,50 m2 plus loggia. Px 443 000 F.

Région Sisteron, appartement neuf T4 96 m2. T confort. Px 527 000 F.

Dans village pittoresque de la vallée de la Durance, maison provençale en pierres apparentes, 4 pièces habitables 80 m2, terrasse, caves, appentis 72 m2, vergés séparés 1 000 m2. Px 350 000 F.

Rég. Sisteron, très belle villa. 230 m2., habit TT CFT. garage 40 m2 sur 7 430 m2 clos. Px 900 000 F.

18 Km de Sisteron gde Maison Provençale 6 pièces SdB Cuisine voutée avec four à pain Terr. 3000 m2 Prix 320 000 F.

Rég. Sisteron, Pavillon F3 TT confort avec jardin. Prix 425 000 F.

8 km de Sisteron villa F4 TT confort, terrain 700 m2. Px 485 000 F.

15 km de Sisteron, villa F5 TT confort sur terrain 600 m2. Px 520 000 F.

Hôtel Restaurant 1 étoile NN, 60 couverts, 715 m2 px du fond 370 000 F, possibilités achat des murs.
Pra-Loup, sur pistes, ferme ancienne partiellement restaurée, 6 pièces, SdB, W.C., écurie 90 m2, grange 90 m2 plus dépendances sur terrain 1 700 m2 (constructible). Px 580 000 F.

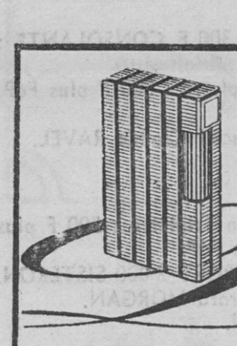
Local commercial de 73 m2, région de Sisteron. Px 275 000 F.

Proche Sisteron, grand local commercial 330 m2, murs et fond. Px 553 000 F.

A l'Escale Appartement T4 gde Terrasse Tout Confort Prix 527 000 F.

AGENCE BASSANELLI
Madame BAILLY CONTIOS, Place du Docteur Robert
04200 SISTERON TELEPHONE 61 04 17

SANITAIRE - CHAUFFAGES - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »
SERRURERIE - CONSTRUCTIONS METALLIQUES
300 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
Ets CANO S.A.R.L.
Entreprise fondée en 1946
Quartier Proviou Sud (Route de Gap) - ☎ 61.00.07
04200 SISTERON


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE
DE MARTA
53, rue Droite — SISTERON ☎ 61.00.62

Pour vos
CRÉDITS AUTOMOBILES, EQUIPEMENTS, IMMOBILIERS, PRETS PERSONNELS
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
JEAN-PAUL CHAUVIN
RESIDENCE DU PARC - 04200 SISTERON - ☎ 61.31.78
est à votre ENTIERE DISPOSITION. Consultez-le !
C'est un spécialiste de l'ASSURANCE AUTO-KILOMETRE

CITIZEN QUARTZ

5 manières différentes de vous rappeler l'heure
1. Votre réveil
2. Rendez-vous ou second réveil
3. Signal sonore "Top horaire"
4. Sonnerie fin de "Compte à rebours"
5. Chrono à la seconde près
et tout naturellement, l'heure, la minute, la seconde, le jour, la date et le mois.
Comme toutes les CITIZEN elle est garantie 2 ANS

" Le Coffret "
G. ARNAUD
40, rue Droite
04200 SISTERON
☎ 61.13.76

VOYAGES AUTOCARS PAYAN
SORTIES POUR LA JOURNEE

DIMANCHE 23 AOUT	Excursion dans la Vallée du Cians-de-Dalvis de la Vaire Départ 6 h 30
DIMANCHE 30 AOUT	Découverte de la Camargue Sauvage Départ 6 heures

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS :
SYNDICAT D'INITIATIVE ☎ 61.12.03

Louis RIEUTORD pionnier de la Lyophilisation

Il y a juste un an, le 31 juillet 1980, disparaissait à Sisteron Louis Rieutord, l'un des pionniers de la Lyophilisation . Brillant ingénieur, diplômé de l'Ecole Polytechnique et de l'Ecole du Génie Maritime, Louis Rieutord s'était attaché très tôt à l'étude d'un procédé original, développé pendant la dernière guerre Mondiale et permettant la conservation quasi indéfinie des produits biologiques altérables comme le plasma sanguin, les antibiotiques, les serums, vaccins, etc... Utilisant l'intelligente combinaison du froid et des basses pressions, la lyophilisation permet, en effet, le séchage sous vide de produits préalablement congelés. De ce fait, elle les « stabilise » par une déshydratation poussée mais très douce puisqu'effectuée à froid et leur permet de conserver l'intégralité de leurs propriétés biologiques et thérapeutiques. C'est ainsi que, grâce à la lyophilisation, des centaines de milliers de soldats ont pu être sauvés sur les champs de bataille par des transfusions de plasma sanguin, tandis que des dizaines de millions d'êtres humains continuent à bénéficier des remarquables effets curatifs de la pénicilline.

La mise en œuvre du procédé, simple en apparence sur le plan théorique, était cependant très délicate et ce fut tout le mérite de Louis Rieutord de découvrir des principes nouveaux et de réaliser un vaste ensemble d'appareillages spécialisés pour l'étude et la fabrication industrielle des produits lyophilisés. Merveilleux ingénieur, alliant d'exceptionnelles qualités intellectuelles à une remarquable habileté manuelle, Louis Rieutord a conçu de ses propres mains des machines qui se trouvent désormais de l'Australie en Amérique du Sud, en passant par le Japon, l'Europe et les Etats-Unis. Fondateur et animateur d'USIFROID, notre compatriote a porté le renom de l'Industrie Française aux quatre coins du monde où, voyageur infatigable, il effectuait régulièrement de longues missions. Doté d'une grande sensibilité qui n'excluait pas l'humour, homme fin et cultivé, il avait un respect profond pour le travail et l'art de l'ouvrier et ne manquait jamais d'expliquer lui-même à un nouvel apprenti comment on meulait une pièce de métal. On l'a même vu souvent finir un délicat travail de soudure à l'arc, cependant déjà ébauché par un spécialiste.

Dans un monde volontiers méprisant pour l'effort manuel et facilement imbu de la supériorité technocratique, Louis Rieutord a su démontrer avec force que, pour être efficace, l'intelligence la plus vive doit s'allier à l'expertise manuelle. Il est parti trop tôt, au terme d'une vie bien remplie au service de la technique médicale et de son pays, mais en quittant ce monde pour le lieu intemporel de l'éternel repos, il nous a laissé le plus précieux des messages : le souvenir réconfortant d'un homme de bien.

Professeur Louis Rey
Ancien élève
de l'Ecole Normale Supérieure
Ancien Vice-Président
et Membre d'Honneur
de l'Institut International
du Froid

IMPRIMERIE NOUVELLE
Directeur - Gérant : René GOGLIO
Rue de la Coste - SISTERON

PATRICIA Fleurs
Toutes Décorations Florales
MARIAGES, DEUILS...
- LIVRAISONS ASSUREES -
182, RUE DROITE
04200 SISTERON
Téléphone 61.21.72
Téléphone 61.00.80
(domicile)

EXTRAIT de L'INTERVENTION de FRANÇOIS MASSOT

Lors de la discussion du Projet de Loi des Finances rectificative pour 1981.

Tout d'abord, permettez-moi de souligner une nouvelle fois encore la situation économique dans laquelle se trouve la France : Notre pays qui en 1980 jouissait d'une croissance économique supérieure à la croissance moyenne européenne ne peut plus se prévaloir de ce privilège et doit, aujourd'hui, prendre en compte plus de 1 800 000 chômeurs.

Le collectif propose 2 milliards supplémentaires pour l'insertion professionnelle des jeunes, soit plus de 600 000 personnes.

L'ANPE, quant à elle, devra jouer un rôle central dans la nouvelle conception des stages de préparation à la vie professionnelle qui permettront aux collectivités locales (innovation très importante) d'accueillir des stagiaires.

Une réserve cependant : l'ANPE est-elle en mesure de conduire ces nouvelles orientations alors qu'elle demeure l'objet de tant de critiques syndicales et de déceptions individuelles ? Même avec les 450 emplois supplémentaires que lui attribue le collectif, il ne me semble pas que ce soit là la réforme attendue.

J'insiste, car vous le savez, plus de 45 % des chômeurs ont moins de 25 ans, et la moitié d'entre eux sont des femmes.

Il faut tout faire pour les aider à développer leurs capacités techniques mais aussi psychologiques qui leur permettront de trouver un emploi.

Répondons à des besoins locaux en redonnant aux intéressés, sur leur propre terrain, le pouvoir d'initiative ; imaginons une économie plus souple, décentralisée et adaptée à des besoins réels et non pas à des créations artificielles relançant en bout de course l'inflation et ainsi nous mettrons en place un nouveau type de développement. Nos concitoyens ont prouvé leur désir profond d'exercer pleinement leurs responsabilités dans la vie professionnelle et sociale mais aussi, à travers leur entreprise, sur la vie économique ; on ne peut pas, à la fois, exiger des salariés une prise de conscience des réalités économiques et continuer à les tenir au dehors des instances de surveillance et de décision. A ce propos, le M.R.G. a déposé il y a plusieurs mois, une proposition de loi « relative à la participation de l'encadrement et des autres salariés au Conseil d'Administration et de surveillance des entreprises ».

Elle pourrait peut-être servir de base à un projet de loi.

CADRES ET TABLEAUX
La Météline - SISTERON
Encadrements
Restauration
☎ 61.28.87
Exposition permanente
(proximité SAPCHIM)

Pour votre Bibliothèque (Suite de la page 1)

Un documentaire souvenir qui fait revivre toute une époque parisienne : celle des aéroplanes ; qui devait tenir un rôle considérable dans la vie artistique, principalement entre 1922-1927.

Ses habitués et animateurs : Proust, Mauriac, Cocteau, Radiguet, Max-Jacob, parmi les écrivains et poètes ; Durey, Auric, Milhaud, Poullenc, parmi les musiciens.

Comme il se devait, voici parmi les peintres : Picabia, Picasso, Sonia Delaunay et son époux.

Que de banquets, que de bals animés par le Comte Etienne de Beaumont, où Paul Morand — l'ambassadeur et académicien, se déguisait en scaphandrier ! Tout cela dans un plein style rétro. Des années folles, avec des longues autos.

Et encore, avec Arthur Meyer, directeur du « Figaro » qui se plaisait à s'habiller de journaux. C'était le temps où toute la ville dansait à la fin du dadaïsme et des prodromes du surréalisme... Toute l'insouciance d'entre les Deux guerres.

B : Voici celui de l'exposition Camille Bombois, peintre naïf (1883-1970), chez Dina VIERNY en toutes choses si originale ! Bombois, une force de la nature un peintre d'exception, vraiment une figure après le fameux douanier Rousseau ; quand on se rappelle qu'il fut : cantonnier porte-faix, garçon de foire et de ferme, lutteur. Un autodidacte pur.

Bombois aimait représenter les femmes volumineuses, pas toujours très distinguées, des corps sensuels qui frisent l'érotisme parfois. Dans les paysages, très curieusement, il se présente poète, souvent délicat, puisque peint très haut en couleurs. Mais toujours maître primitif authentique.

ZEIGER-VIALLET

S.I.O.T. HORIZON 82

Ainsi donc, depuis quelque temps déjà, est achevé, en bordure de l'Avenue Paul-Arène, le gros-œuvre du bâtiment municipal (architecte : M. Chapoton de Digne) qui comprend entre autres les locaux destinés au Syndicat d'Initiative - Office du Tourisme.

Les travaux étant menés bon train, tout laisse à penser que l'installation effective du S.I. dans ce lieu nouveau pourra effectivement se faire au tout début de l'an prochain.

L'emplacement est situé en plein centre ville, à peu près à l'endroit même où s'élevait, avant le bombardement de 1944, l'ancien hôtel de ville de Sisteron, non loin de la Fontaine St-Tropez et de l'Horloge.

C'est dire que désormais le S.I.O.T. aura là, si l'on peut dire « pignon sur rue, » dans un immeuble bien intégré dans le contexte environnant. Au centre même de notre localité, à un endroit des plus passagers. En compagnie de la nouvelle bibliothèque municipale, et plus tard, sans doute du musée du vieux Sisteron.

En tout état de cause, personnellement il nous a paru intéressant à l'époque de moins en moins « humaine » que nous connaissons, d'avoir ainsi voulu préserver, en tentant de faire revivre, le cœur même d'une vieille cité comme Sisteron, en donnant la possibilité notamment à un organisme public aussi important et fréquenté que le S.I.O.T. d'y avoir son siège.

En ce qui concerne l'aménagement intérieur même des locaux dans lesquels œuvrera le nouveau syndicat, il est bien sûr encore difficile de se faire une idée précise des futures conditions techniques de cette activité. C'est pour le moins prématuré... Mais il faut penser que cet aménagement, « prévu pour », donc a priori fonctionnel, permettra, sur le plan matériel, de recevoir d'une manière plus satisfaisante que sous les Arcades, dans un espace plus clair et plus ouvert, mieux conditionné, les très nombreux visiteurs et touristes qui transitent ou séjournent dans notre cité.

En tout cas, c'est normal, il y aura assurément une certaine période d'adaptation à envisager à ce sujet, à passer, avant que tout soit mis en place comme il convient. Afin de pouvoir répondre au mieux à la fois aux besoins de ceux qui auront la charge du S.I, et à ceux de la clientèle.

Mais cela devrait pouvoir se faire sans gros problèmes, avec réalisme, et le sens pratique nécessaire à l'appui d'une bonne organisation adéquate. Et aussi avec l'aide de la municipalité qui tiendra assurément à faciliter au maximun cette installation.

De façon que le S.I.O.T. puisse désormais « fonctionner » là dans les meilleures conditions pour tous.

A l'occasion de ce (futur) déménagement, la question du PARKING a été fréquemment évoquée. Parking pour les cars et voitures de tourisme évidemment. C'est là un certain problème, sûrement.

Dont cependant, à notre avis, il convient ni d'en écarter purement et simplement la réalité, ni d'en exagérer l'importance.

A vrai dire, c'est peut-être même un « faux » problème. Dans le sens où il comporte des données aussi multiples que contradictoires ou peu comparables.

En effet, il est difficile dans notre ville, mais cela n'est pas particulier à Sisteron de « placer » le S.I.O.T. dans un endroit très central facilement accessible aux touristes, et en même temps de leur garantir à proximité tout à fait immédiate les places de stationnement pour leurs voitures !

Les places disponibles sont naturellement limitées, d'une part, et il est certain d'autre part que le nombre de véhicules à garer devenant chaque année plus conséquent, il s'ensuit bien évidemment un certain décalage qui ne pourrat aller qu'en s'amplifiant. Inéductablement !

Le fond du problème n'est donc pas là, et les visiteurs peuvent fort bien laisser leurs véhicules à un endroit et venir chercher des renseignements au SI, à pied. On a trop tendance à devenir le véritable « esclave » de sa voiture... Et c'est un tort !

Cependant on pourrait sans doute obtenir une amélioration, au moins partielle des difficultés rencontrées en envisageant un certain aménagement réservé (à étudier) des abords même à côté et dessous du bâtiment. Et aussi en signalant bien nettement par un flèchage approprié, les emplacements des différents parkings existant à proximité.

Car il ne faudrait pas oublier que celui-ci se trouve situé, en gros, au centre d'un cercle dans lequel, à environ deux cents mètres maximun dans tous les sens, existent pas moins de sept emplacements de parking, de dimensions plus ou moins importantes : place de la République (le plus grand) Place du Gal de Gaulle, Allée de Verdun, les Variétés (derrière la Cathédrale), Place du Dr Robert, Square Paul Arène, Place du Tivoli (et ses abords).

Il faut reconnaître que ce n'est déjà pas mal du tout, et bien des villes plus importantes que la nôtre voudraient pouvoir en offrir autant... Ce qui ne doit du reste en rien empêcher d'essayer de faire mieux, toujours, dans ce sens. Par exemple pour rechercher, et trouver, de nouvelles places de parking, encore. De même que de prendre les dispositions nécessaires pour éliminer au maximum les « voitures ventouses » dont les abus de stationnement ne sont évidemment pas faits pour faciliter les choses. Mais c'est là une autre question plus interne, si l'on peut dire. En tout cas, nous savons que notre municipalité a conscience de ces problèmes et qu'elle s'emploie à les résoudre au mieux, dans l'intérêt général. C'est ce qui compte le plus !

En conclusion et quoiqu'il en soit de toutes ces considérations et pour en revenir au S.I.O.T. proprement dit, celui-ci, l'année prochaine, est donc appelé à poursuivre son action touristique à un nouvel emplacement et dans des nouveaux locaux.

Ce « renouvelement » de tous ordres : présentation, organisation, adaptation, conditions générales de fonctionnement, etc... devrait, nous le pensons sincèrement, de toute manière, être profitable à tous.

De façon à permettre à cet organisme, dans un climat matériel d'une certaine REACTUALISATION, de jouer pleinement le rôle spécifique qui est le sien, surtout dans une ville touristique comme la nôtre, avec l'appui de la municipalité, bien entendu.

D'autant plus que, à notre époque de loisirs et de temps libres accrus, ce rôle est destiné à devenir de plus en plus important et fondamental sur les plans essentiels de l'information et la documentation touristique, et surtout de l'ACCUEIL (technique) de nos hôtes de passage ou de séjour.

La mise à disposition du S.I.O.T. des nouveaux locaux communaux semble donc devoir favoriser son action, et rendre celle-ci, dans des conditions nouvelles et meilleures pour tous, encore plus positive, encore efficace.

Pour le plus grand bien d'une propagande sans cesse plus poussée, en faveur de SISTERON.

© VILLE DE SISTERON